

DIDZA' BUROPI GUSÖL-LË'Ë PABLO QUEËBI' BI'I TIMOTEO

Pablo rugapë' Dios bi'i Timoteo

¹ Neda', Pablo, naca' gubáz nasöl-lë'ë Cristo. Caní naca' tu' rë'ënë' Dios gaca' caní, para caní gaca le guxzí' lu në'ë, gunnë' queëru' yöl-la' na'bán idú, le ruzá' ládxë'ë Jesucristo queëru'. ² Rugapa' Dios li', böcha'ado' Timoteo. Nacu' ca zxi'ini caza' tu' benru' tu zxon xichinë' Cristo, ate' nadxí'ida' li'. Rinábida'-në' Xúziru' Dios, enca' Xanru' Jesucristo, uzá' ládxë'ë quiu', en huéchi' ládxë'ë li', en gunë' ga cö' dxi icja ládxi'do'o.

Timoteo ral-la' gunbi' ba nalí queë' Jesucristo

³ Rea'-në' Dios: "Xclenu" ca naca quiu' cate' rulidza'-në' Dios. Biti' rizóa dxía' rinaba' ni'a quiu' rëla, en te dza lahuë' Dios, Nu na' runa' xichinë' idú ládxa'a ca na' gulunë' xuz xtá'ahua'. ⁴ Cate' röjneda' ca na' gurödxu', rizé ládxa'a ulé'eda' li', para gaca udzëjada' idú ládxa'a. ⁵ Rea'-në' Dios: "Xclenu" tu' zoa le run ga röjneda' ca réajlë'u Cristo idú ládxu'u. Lësca' caní, gula'yéajlë'ënu xinó'o gula Loida, enca' xinó'o Eunice Lë' zí'alö ca li', ate' runa' löza, lësca' caní réajlë'u Lë' na'a.

⁶ Tu' naca caní, rusá'a ládxu'u para usabanu' le bennë' Dios quiu', lë na' bidxín quiu' cate' ni' guxóa na'a li', en bulidza'-në' Dios. ⁷ Bö' na' bennë' Dios queëru' biti' naca tu bö' le gun ga gádxiru', pero bennë' queëru' Bö' Lá'ayi Nu run ga náparu'

yöl-la' huáca, en run ga nadxí'iru' luzá'aru', en run ca' ga rinná be'e cuinru'. ⁸ Que lë ni na', bití' utuí'inu' gunu' ba nalí queë' Xanru', en bití' utuí'inu' ca raca quia' neda' ni, nadzuna' lidxi guié tu' runa' xichiné', pero ben tsözxón nupa ta'guí'i ta'zaca' tu' tun libán que didza' dxi'a. Díos gunnë' yöl-la' huáca quiu' para gunu' caní. ⁹ Díos caz busölé' rë'u, en bulidzë' rë'u para gácaru' idú dxi'a. Bití' bulidzë' rë'u tu' zoa le dxi'a benru', pero bulidzë' rë'u tu' gú'uni quézinë' Lë', en tu' ruzá' ládxë'ë caní queëru'. Dza ni'te buzóë' caní queëru' zí'atëlö ca guta' yödzölió ni, tu' néquiru' queë' Jesucristo. ¹⁰ Na'a, chibuluí'i lahui le ruzá' ládxë'ë Díos queëru', tu' buluí'i lahuë' Jesucristo Nu rusölá rë'u. Bugüë' yöl-la' guti, en bulu'e lahui yöl-la' na'bán idú na', le cabí ca' initi. Caní naca ca rna didza' dxi'a.

¹¹ Cristo buzóë' neda' para guna' libán que didza' dxi'a na', en para gaca' gubáz queë' para usédigacada' bönachi izá'a. ¹² Que lë ni na' riguí'i rizáca'a ca' yugu' le raca quia' ni, pero bití' ru-tuí'ida', tu' núnbë'a Nu na' réajlë'a. Runa' löza Lë', napë' yöl-la' huáca gapa chi'ë le budöda' lu në'ë ga idxintë dza ni' huödë'.

¹³ Didza' dxi'a na' biyönnu' bena' libán que ral-la' gaca quiu' tu le ruluí'i ca ral-la' usédinu' bönachi ca réajlë'ëru' Jesucristo, en ca nadxí'iru' Lë'. ¹⁴ Ben chi'i le naca dxi'a na' nadödi lu no'o, ate' gaca gunu' caní len yöl-la' huáca queë' Díos Bö' Lá'ayi, Nu zóalen rë'u.

¹⁵ Chinöz quézinu' ca na' gulunë' zian bönni' ta'yéajlë'ë Cristo nacu'ë luyú Asia bulu'béaj ládxi'gaquië' neda'. Figelo, en Hermógenes

nabábagaquië' bönni' ni. ¹⁶⁻¹⁷ Rinábida'-në' Xanru' Dios huéchi' láchxë'ë bönachi nacuá' lidxë' Onesíforo, tu' butipë' láchxa'a bönni' ni zían luzuí. Cate' bidxinë' Roma, idú láchxë'ë buguiljë' neda', ate' budzólinë' neda'. Biti' butuí'inë' ni'a quia' neda' tu' nadzuna' lidxi guíë ni, nága'a du guíë. ¹⁸ Rinábida'-në' Xanru' huéchi' láchxë'ë lë' dza ni' idxinë' lahuë' Dios. Chinöz quézinu' ca na' gúcalenë' bönni' ni rë'u, cate' ni' guzóaru' yödzö Éfeso.

2

Ral-la' gácabi' Timoteo ca tu bönni' idú láchxë'ë rejë' gudil-la

¹ Na'a, zxí'ina'do', butipa láchxu'u ca naca le ruzá' láchxë'ë Jesucristo quiu'. ² Didza' biyönnu' bë'a lógaca zían nupa tun ba nalí que, didza' ni budödi lu ná'agaquië' bönni' tunë' ca ta'nnë', bönni' gaca ulu'sédinë' ca' ia'bal-la bönachi.

³ Ral-la' guá' ilenu' le ulu'saca' li' zi' ca na' ruá' rilén nu naca bönni' queë' Jesucristo idú láchxë'ë rejë' gudil-la. ⁴ Nu bönni' rejë' gudil-la, bití' ca' gútsë'ë yugu' le tun bönachi yödzölió ni, para tsaza láchxë'ë bönni' na' nuzóë' lë' gáquië' bönni' queë' rejë' gudil-la. ⁵ Lë'sca' caní, nu nutsa' lu huitaj, bití' bi ideli' channö cabí run ca ral-la' gun. ⁶ Nu bönni' gúz gú'una runë' dxin, zí'alö lë' uzi'ë xibé lë' na' razë'. ⁷ Busá' láchxu'u lë' ni rea' li', ate' Xanru' caz gunë' ga tséajni'inu' yúgu'të.

⁸ Yöjné ca guca queë' Jesucristo. Guljë', en gúquië' zxí'ini xi'sóë' David, en gudödi gútië', bubanë' lu yöl-la' guti. Caní rna didza' dxi'a runa' libán que. ⁹ Tu' runa' libán que didza' dxi'a, riguí' rizáca'a le raca quia', ga ridxintë nága'a

lidxi guíë ni, ca raca queë' tu bönni' huía' dö', pero biti' ca' nága'të xtídzë'ë Dios. ¹⁰ Que lë ni na' ruá' riléna' yúgu'të lë ni tu' nadxí'ida' nupa guröë' Dios, para ulu'lë' ca' légaquië'. Jesucristo caz runë' ga ulu'lágaca bönachi na' para ila'cuá' lu bení' idú queë'. ¹¹ Catëz naca lë ni rnna:

Channö nátilenru' Lë', sóalenru'-në' ca' ibanru'.

¹² Channö guá' ilenru' le quí'i sáca'ru', inná bé'lenru' ca' Lë'.

Channö ridá'baga'ru' Lë', Lë' tá'baguë'ë ca' rë'u.

¹³ Sal-la' biti' runru' ca rnnaru', Lë' rúntica'së' ca rnnë'.

Lë' biti' gaca tá'baguë'ë le náquië'.

Nu bönni' huen dxin queë' Cristo rurúajë' dxi'a

¹⁴ Busá' ládxi'gaca nupa nacuá' ga ni' zu' ca naca lë ni, ate' ni'a queë' Xanru' Dios gunná be'e légaquië' para cabí ila'dil-la dídzë'ë ca nácagaca didza' cabí nazáca'gaca. Yugu' didza' caní tun ga ila'niti nupa tu'zé nagui léguequi. ¹⁵ Bë'tica'sö ládxi'u urúaju' dxi'a lahuë' Dios para gacu' ca tu bönni' huen dxin biti' rutuí'në' ca naca dxin nunë'. Dxi'ado' ral-la' ugunu' dxin didza' idútë li. ¹⁶ Na'a, gucuíta ga nacuá' nupa tuí' didza' biti' nazaca', en didza' cá'asö, tu' tun didza' caní ga ilunrë' le cabí rë'ënë' Dios. ¹⁷ Ila'zé didza' tu'ë ca rixxón huë' nudzu' le ridúdu' rilá. Himeneo, en Fileto nabábagaquië' nupa tuí' didza' caní. ¹⁸ Iropë' ni gula'chixi gula'níguinë' ca naca le naca idútë li, tu' ta'nnë' chigudödi dza ral-la' ulu'bán nupa chinátigaca, ate' gula'béquië' baröli bal-la bönachi ga ridxintë bíti'rö ta'yéajlë' Cristo. ¹⁹ Le benë' tsutsu Dios zóatica'sö, en dë tu le naca bë', le rnna: "Núnbë'ë Dios nupa néquiguequi queë'." Rnna

ca': "Guli'cuíta ga raca le ruá' dö', yúgu'téli' libí'ili néquili' queë' Cristo."

²⁰ Tu lu yu'u zxön yú'ugaca le néquini, calégasö oro, en plata, pero lësca' le néquini yaga, en yu. Bal-la tu'gún bönachi léguequi dxin ga liná', ate' ia'bal-la tu'gún léguequi dxin ga biti' naca liná'. ²¹ Para gácaru' ca naca lë na' tu'gún bönachi dxin ga liná', en para gaca gunru' le naca dxi'a, en gácaru' lesaca' ugunë' Xanru' rë'u dxin, ral-la' ucuítaru' ga raca le ruá' dö'. Channö gunru' caní, gácaru' lesaca' gunru' yúgu'të dxin dxi'a.

²² Gurú'una le tun ga nu së ladxi' le ruá' dö' ca raca quégaquië' bönni' ra'bando'. Bë' ladxi' gacu' tsahui'. Ben le run ga réajlë'u Cristo, en le run ga nadxi'inu' yugu' luzó'o, en le run ga ribözu' dxi'ado'. Ca nácagaca lë ni, ben tsözxön nupa tu'lidza Xanru', naca idú dxi'a icja ládxi'do'guequi. ²³ Na'a, gurú'una yugu' didza' cá'asö, en didza' biti' nazaca', tu' chinöz quézinu' tun didza' caní ga ta'dil-la didza' bönachi. ²⁴ Bönni' huen dxin queë' Xanru' biti' ral-la' tíl-lalenë' bönachi didza', pero ral-la' gáquië' nöxaj ladxi' lógaca yúgu'të bönachi. Ral-la' gaca usédinë' bönachi, en gáquië' ca' zxön ladxi'. ²⁵ Lu yöl-la' nöxaj ladxi' ral-la' uzéajni'inë' nupa ta'dá'baga' le runë' libán que. Channö gunë' caní, nadxi ca' Dios gu'ë légaquië' lataj ulu'bí'i ládxi'gaquië' para ilúnbë'ë le naca idútë li. ²⁶ Caní ulu'lë' lu yalaj que tu' xihui' ga nadzúngaquië', ate' ulu'huóáquië' tsahui' para ilunë' ca rë'ënë' Dios.

3

Ca ilaca bönachi dza tsöjsétëgaca

¹ Lësca' ral-la' inözinu' lë ni: Dza tsöjsétëgaca ilaca dza ila'gu'i ila'zaca' bönachi. ² Yugu' dza ni' ila'cu'ë bönni' ilácagaquië' caní:

Ila'dxí'i la' cuíngacasë', en ulu'huídi'në'.

Ilún ba zxön cuíngaqië', en ulu'luí'i cuíngaqië' zxön.

Ila'nnë' zì'ë que le naca lá'ayi.

Ila'dá'baguë'ë xuz xiná'agaquië'.

Ilácagaquië' bönni' cabí ta'yaza ládxi'gaquië'.

Biti' ilunë' ca rë'enë' Dios.

³ Biti' ila'dxí'inë' ca ral-la' ilunë'.

Ilácagaquië' zidzaj ladxi'.

Ila'nnë' que luzá'agaquië'.

Biti' ila'nná be'e cuíngaqië'.

Ilácagaquië' bönni' dza'a.

Biti' ila'lé'enë' dxi'a le naca dxi'a.

⁴ Ilácagaquië' hueti luzë'e, en bití' ila'dzáguië' dxi'a.

Ulu'luí'i cuíngaqië' ca bönni' nayëpisëgaquië'.

Ila'dxí'inë' le ila'yázaso ládxi'gaquië', en calëga Dios.

⁵ Ulu'luí'i cuíngaqië' ca bönni' núnbë'gaquië' Dios.

Ila'dá'baguë'ë le ruzá' ládxi'ë Dios queëru'.

Gucuíta ga nacué' bönachi caní. ⁶ Lësca' caní, lu yöl-la' banísa quëgaquië' ila'yazë' gapa naca lu yu'u, en ila'zì' yé'enë' yugu' nigula bití' bi nözguequinu para ila'zì' lu ná'agacanu le ulu'sédinë'. Ila'bága'nu nigula na' dul-la' zían, en ilu'i ládxi'gacanu yugu' le ila'zësö ládxi'gacanu le cabí nazaca'.

⁷ Ila'yönitica'sinu nigula ni didza' ilún libán que bönachi, pero bití' ca' ila'déli'nu ila'yéajni'ininu le naca idútë li. ⁸ Ca na' guláquië' Janes, en Jambres, bönni' ni' gula'dá'baguë'ë Moisés, lësca' caní ilácagaquië' bönni' ni, ila'dá'baguë'ë le naca

idútë li. Ilácagaquië' chul-la niti, en ila'chíxinë' ca naca le réajlë'ëru' Cristo. ⁹ Biti' ila'déli'rönë', pero gaca bë' nácagaquië' bönni' bití' bi nõzguequinë' lógaca yúgu'të bönachi, ate' gaca quégaquië' ca na' guca quégaquië' Janes, en Jambres na'.

Le rigü'ë Pablo lu ná'abi' bi'i Timoteo

¹⁰ Nõz quézinu' ca naca le rusédida' bönachi, en ca runa'. Nõzinu' ca' le ruí'i ládxa'a guna', en ca réajlë'a Cristo, en ca naca' nõxaj ladxi', en ca nadxí'ida' luzá'a, en ca ribõza' zxõn ladxi'. ¹¹ Nõzinu' ca' yugu' le gula'bía ládxi'gaca bönachi neda', en yugu' le gudí'i guzxáca'a, le gulaca quia' lu yödzo Antioquia, en lu yödzo Iconio, enca' lu yödzo Listra. Yugu' le gula'bía ládxi'gaca bönachi ni' neda' biá' guléna', ate' Xanru' Jesús busölë' neda' lu yúgu'të lë na'. ¹² Yúgu'të nupa tē'ëni ilaca idú dxi'a tu' néquiguequi queë' Jesucristo, lësca' ila'guí'i ila'záquië' yugu' le ila'bía ládxi'gaca bönachi légaquië'.

¹³ Na'a, bönni' tuá' dö', en bönni' ta'zì' yē'ë ilácarë' xihui'. Ila'zì' yé'enë' bönachi, ate' ila'zì' ye'e bönachi ca' légaquië'.

¹⁴ Na'a, ben chi'i yugu' le buzëdu', en le guzxí' lu no'o, tu' nunbë' casu' nupa bulu'sedi lí'. ¹⁵ Ga gudela' nacu' bí'ido' núnbë'u le nazúajgaca lu guichi lá'ayi, le huáca ulu'zëajni'ide'e lí' para uló' tu' réajlë'u Jesucristo. ¹⁶ Yúgu'të le nazúajgaca lu guichi lá'ayi guchízië' Dios icja ládxi'do'gaca bönachi queë', nupa na' bulu'zúaj lu guichi didza' na' bē'ë Dios. Lë na' nazúaj lu guichi nácada' lesaca' usedi rë'u, en ubéaj ga liná' le runru', en ugú'u rë'u tu nõza, en usedi rë'u para gácaru' tsahui'. ¹⁷ Caní

run, para gaca sina' nu naca queë' Dios, en gácada' gun yúgu'tè le naca dxi'a.

4

¹⁻² Ni'a queë' Xanru' Dios, enca' Xanru' Jesu-cristo, rinná bé'eda' li' gunu' libán que xtídzë' Xanru'. Lë cazë' uchi'a usöröë' nupa ni nabángaca, en nupa chinátigaca, dza ni' huödë' idinná bë'ë. Bë' ladxi' gunu' lë ni channö raca dxi'a quiu' o biti' raca dxi'a. Lu yöl-la' zxön ladxi', guléaj ga liná' le tun bönachi. Busá' ládxi'gaquië', en guchiza icja nágagaquië' ca naca lë na' rusédiru'. ³ Caní ral-la' gunu' tu' idxín dza cate' biti' ulu'zë nágagaquië' xibá tsahui', pero ilë'ëninë' ila'yönnë' le ta'dánisinë'. Ca ta'zësö ládxi'gaquië' ulu'tubë' quégaquië' nupa ulu'sedi légaquië'. ⁴ Ulu'cá'anë' le naca idútë li, en ila'zí' lu ná'agaquië' yugu' didza' ridasö. ⁵ Na'a, ral-la' gacu' zxön ladxi' lu yúgu'tè le runu'. Biá' gulén le ulu'saca' li' zi'. Ben libán que didza' dxi'a. Idú ládxi'u ben dxin le budödë' Cristo lu no'o gunu'.

⁶ Ca naca quia' neda', nudödi cuina' lu nëë Dios, ate' chizóa ilútië' neda' tu' runa' xichinë', ate' dza uzá'a yödzölió ni chizóa idxín. ⁷ Ca runë' tu bönni' idú ládxi'ë rejë' gudil-la, lësca' caní bena' neda' dxin, en chibudxi bena' le budödë' Cristo lu na'a guna', tu' bena' idú ca sa'yéaj le réajlë'ëru' Cristo. ⁸ Ia'stú, naca löza quia' idéli'da' le ral-la' ila'zí' nupa nácagaca tsahui', le gunnë' Xanru' quia' dza ni', ate' tsahui' naca ca ruchí'a rusöröë' rë'u. Calégasö quia' neda' gunnë' le, pero lësca' gunnë' le quégaca yúgu'tè nupa ta'dxi'i Lë', en idú ládxi'guequi ta'böza dza huödë'.

Le buzúajë' lu guichi Pablo gunbi' Timoteo

⁹ Bë' ladxi' guídateo' ga ni zoa' ¹⁰ tu' guléaj ládxeë Demas neda', tu' nadxí'inë' le ruzi'ë xibé yödžolió ni, ate' guyijë' yödžö Tesalónica. Crescente guyijë' luyú Galacia, ate' bi'i Tito guyéajbi' luyú Dalmacia, tu' caní ben bayudxi ilunë'. ¹¹ Tuzë' Lucas zóalenë' neda'. Guchë'ë-bi' bi'i Marcos para guídalenbi' li' tsözxön, tu' nácabi' gúnlenbi' neda' tsözxön xichinë' Cristo. ¹² Gusöl-la'a-bi' bi'i Tíquico lu yödžö Éfeso. ¹³ Cate' guídu', biá' quia' lari' guitsa' na' buca'ana' lu yödžö Troas lu yu'u lidxë' Carpo, en biá' ca' quia' yugu' guichi, en le naca lo, biá' quia' yugu' guichi néquiquequini guídi.

¹⁴ Alejandro, bönni' gubëdxi guié, zían le bi'ë dö' quia'. Lë cazë' Xanru' ubi'ë queë' ca nácagaca le benë' bönni' ni quia'. ¹⁵ Ben chi'i cuinu' queë' bönni' ni, tu' ridá'baga'dë'ë didza' runru' libán que.

¹⁶ Cate' le zí'alö luzuí bidxina' lógaquië' bönni' yúlalui', cuntu nu gúcalen neda', pero bulu'béaj ládxi'gaca yúgu'të bönachi neda'. Biti' rë'ënda' uzí lëbë' Dios légaquië'. ¹⁷ Guzóalenë' Xanru' neda', en butipë' ládxa'a para údxi guna' libán que xtídzë'ë para ila'yöni yúgu'të bönachi izá'a le. Caní guca, busölë' Xanru' neda', ate' guca quia' tsca burúaja' lu ruá'aba' bëdxi guixi'. ¹⁸ Lë cazë' Xanru' usölë' neda' lu yúgu'të le cabí raca dxi'a, en gun chi'ë neda' ga idxíntea' ga rinná bë'ë Lë' ni' yehua' yubá. ¡Gácatica'sö queë' yöl-la' ba yúgu'të dza zágaca! ¡Ca' gaca!

Pablo rugapë' Dios bönachi queë' Cristo

¹⁹ Bugapa Dios Priscila, en Aquilo, enca' bönachi nacua' lidxë' Onesíforo. ²⁰ Bugá'anë' Erasto lu

yödzö Corinto, ate' buca'ana'-në' Trófimo luyú Mileto tu' ré'enë'. ²¹ Bë' ladxi' guídu' ga zoa' zí'alö cate' idxín beo' ziaga. Eubulo, en Pudente, en Lino, en Claudia, en yúgu'të böchi' luzá'aru' ni tu'gapë' Dios li'.

²² Rinábida'-në' Xanru' Jesucristo sóalenë' li'. ¡Gácalen li' le ruzá' láchë'ë Dios quiu'! ¡Ca' gaca!

Didza' cubi rucá'ana tsahui'
**New Testament in Zapotec, Rincón (MX:zar:Zapotec,
Rincón)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Rincón

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Rincón

zar

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Rincón

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

58bf86df-ae22-508c-81dc-936dbf138c25